



PEGASUS®

UT Device

Models: W(T)200 Series
W(T)600 Series

Merci beaucoup pour votre achat du dispositif Pegasus simplifiant le travail.

Lisez très attentivement ce manual avant de commencer n'importe laquelle des procédures, et utilisez ensuite le dispositif correctement et sans risque.

Conservez ce manual dans un endroit commode pour pouvoir vous y référer rapidement lorsque c'est nécessaire.

Lisez également le mode d'emploi du moteur.

Coupe-fil

**INSTRUCTIONS
DE SERVICE**

TABLE DES MATIÈRES

1.Introduction	1	Montage et réglage du dispositif UT	
2.Avertissements et consignes	1-2	Schéma d'enfilage pour la W600 •	
3.Consignes de sécurité	2-3	Escamotage du releveur de fil de boucleur	12
4.Remarques sur chaque opération	3-4	Schéma d'enfilage pour la W200 •	
Applications et performances	5	Escamotage du releveur de fil de boucleur	13
Montage		Couture	14
Montage du relève-pied électrique	6	Réglage de l'entraînement	15
Montage du relève-pied pneumatique	6	Réglage du couteau inférieur	16-18
Montage du conditionneur d'air comprimé et de l'électrovanne. (conduites pneumatiques pour l'UT pneumatique)	7	Réglage du couteau supérieur	19
Branchement des conduites d'air comprimé du dispositif pneumatique UT		Réglage du ressort de serrage du couteau inférieur ...	19
Branchement des conduites pneumatiques sur l'UT pneumatique •		Réglage du reteneur de fil de crochet	19
Réglage de la soupape de réglage	8	Réglage de la câle du couteau supérieur	20
Branchement des conduites pneumatiques sur l'UT pneumatique (Racleur de fil d'aiguille pneumatique) •		Réglage du ressort de serrage du guide du support du couteau	20
Réglage de la soupape de réglage	9	Positionner les couteaux	20
Branchement des conduites pneumatiques sur l'UT pneumatique (Racleur de fil de jetage pneumatique) •		Réglage du racleur de fil d'aiguille électrique	21
Réglage de la soupape de réglage	10	Montage du pince-fil de boucleur (accessoires) sur la série W600	21
Réglage de l'air comprimé	11	Réglage du racleur de fil d'aiguille pneumatique	22
		Réglage du coupe-fil de jetage pneumatique	23
		Réglage du détendeur de fil	24
		Regler la phase	24

Pour votre propre sécurité,

lisez attentivement les instructions.

1. Introduction

- Ce mode d'emploi décrit les manipulations permettant une utilisation en toute sécurité du dispositif.
- Lisez attentivement ce mode d'emploi. Ne commencez à travailler avec le dispositif qu'après avoir parfaitement compris les instructions de commande, de réglage et d'entretien.
- Les personnes travaillant sur des machines industrielles sont en permanence à proximité de pièces mobiles, comme par exemple les aiguilles. Il est très important d'en être toujours conscient. Les dispositifs de protection Pegasus livrés avec ce dispositif doivent impérativement être utilisés, afin d'éviter tout accident. Ce mode d'emploi, ainsi que celui de la machine à coudre, doivent être remis au personnel concerné par l'utilisation de la machine; celui-ci doit les lire attentivement. Avant de mettre la machine et le dispositif en service, s'assurer du respect de toutes les consignes de sécurité inhérentes.

2. Avertissements et consignes

Pour éviter les accidents, nous utilisons sur nos produits et dans ce mode d'emploi des symboles et signes indiquant l'ampleur du danger. Prenez-en attentivement connaissance et respectez les indications.

Les autocollants de consignes doivent être placés bien en vue.

Remplacez les autocollants quand ceux-ci sont illisibles ou détériorés.

Des autocollants sont à votre disposition dans notre bureau de vente.

Symboles, signes et mots devant éveiller l'attention de l'opérateur sur certains points.

 DANGER	Danger direct de mort ou de blessure des membres.
 ATTENTION	Danger potentiel de mort ou de blessure des membres.
 AVERTISSEMENT	Erreurs de manipulation pouvant entraîner des blessures ou endommager la machine ou le dispositif.

Symboles et messages

	S'assurer du respect permanent des instructions de service pendant l'utilisation de la machine et du dispositif.
	Une utilisation inconvenable de la machine ou du dispositif expose l'opérateur à un risque de décharge électrique.
	Une utilisation inconvenable de la machine ou du dispositif expose l'opérateur à un risque de blessure des mains et/ou des doigts.
	Une utilisation inconvenable de la machine ou du dispositif peut provoquer un incendie.
	Strictement interdit.
	Avant tous travaux de contrôle, d'entretien ou de réparation de la machine ou du dispositif, ainsi qu'en cas d'orage, débrancher la machine ou couper l'alimentation électrique.
	S'assurer que la machine et el dispositif sont correctement mis à la terre.
	Une utilisation inconvenable de la machine ou du dispositif expose l'opérateur à un risque de coincement des mains et/ou des doigts.
	Une utilisation inconvenable de la machine ou du dispositif expose l'opérateur à un risque de brûlure.

3. Consignes de sécurité

① Domaines d'utilisation, applications

Le dispositif de simplification du travail est conçu pour augmenter la qualité et la productivité en fonction de vos exigences. Il ne devrait jamais être utilisé pour des opérations ne correspondant pas à ce but.

② Conditions d'environnement

Certaines conditions peuvent nuire à la longévité, au fonctionnement, aux performances et à la sécurité du dispositif de simplification du travail.

 Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser le dispositif dans les conditions suivantes.

1. Ne pas utiliser le dispositif à proximité d'objets bruyants, comme par exemple des appareils de soudure à haute fréquence, etc.
2. Ne pas utiliser ni ne stocker le dispositif en présence de vapeurs chimiques dans l'air, et ne pas l'exposer à des produits chimiques.
3. Ne pas exposer le dispositif à de hautes températures ou à l'insolation, et ne pas l'utiliser en plein air.
4. Ne pas mettre le dispositif en service en présence d'une importante humidité de l'air ou de fortes températures ambiantes.
5. Ne pas mettre le dispositif en service en présence de fluctuations de tension dépassant $\pm 10\%$ de la tension nominale.
6. Ne pas utiliser le dispositif si la tension de secteur prescrite pour la commande du moteur n'est pas disponible sur place.
7. Ne pas utiliser le dispositif si l'alimentation pneumatique prescrite n'est pas disponible sur place.
8. Protéger le dispositif de l'eau.

③ Consignes de sécurité



(1) Consignes de sécurité pour les travaux d'entretien du dispositif

- Avant tous travaux d'entretien, c'est-à-dire contrôles, réparations et nettoyage, éteindre la machine et le dispositif et retirer la prise du secteur.

Ensuite, appuyer sur la pédale pour s'assurer que la machine ne démarre pas.

Procéder avec grande précaution aux opérations d'entretien devant être effectuées quand la machine et/ou le dispositif sont sous tension, car ceux-ci peuvent démarrer à tout moment.

Afin d'éviter tout accident dû à une utilisation incorrecte, définir des méthodes de commande sûre et s'assurer qu'elles sont toujours respectées.

- Les opérations quotidiennes d'entretien et/ou de réparation de la machine et/ou du dispositif doivent exclusivement être effectuées par un personnel qualifié.



● Ne procédez à aucune transformation ou modification de la machine et/ou du dispositif.

※ Pour toute modification, adressez-vous à votre agence Pegasus.



(2) Avant la mise en service

- Avant toute mise en service du dispositif, vérifier le bon état de la tête de machine, de l'unité de couture et du dispositif.

Les pièces défectueuses doivent être immédiatement réparées ou remplacées.

- Pour éviter des accidents, s'assurer toujours que les couvercles de sécurité et les protecteurs de sécurité sont correctement fixés. Ne jamais retirer les couvercles de sécurité et les protecteurs de sécurité.



(3) Formation

- Afin d'éviter les accidents, les opérateurs et le personnel d'entretien et de réparation doivent posséder les connaissances et les capacités nécessaires à une utilisation sûre. L'exploitant est donc en devoir de former son personnel en conséquence.

4. Remarques sur chaque opération



AVERTISSEMENT

① Déballage

Avant leur livraison, la machine et le dispositif sont emballés en usine dans des caisses (et poches en plastique). Déballer les caisses et poches en plastique dans l'ordre indiqué et en respectant les indications correspondantes.

② Installation, préparation



AVERTISSEMENT

Branchement des conduites d'air comprimé

1. Toujours commencer par couper l'alimentation électrique, puis brancher les conduites d'air comprimé aux raccords. Brancher toutes les conduites d'air comprimé avant de les raccorder à la source d'air.
2. Enfoncer les conduites d'air comprimé assez loin sur les raccords et s'assurer qu'elles sont bien stables.
3. Ne pas soumettre les conduites d'air comprimé à de fortes contraintes pendant le fonctionnement du dispositif.
4.  Ne pas plier les conduites d'air comprimé.
5. Placer les conduites d'air comprimé à des endroits protégés et/ou les recouvrir.
6.  Ne pas fixer les conduites d'air comprimé à l'aide d'agrafes, à cause du grand risque d'endommagement.



ATTENTION

Connexion des câbles

1.  Avant de connecter les câbles électriques, éteindre la machine et la débrancher en retirant la prise du réseau.
2.  S'assurer que la tension du réseau local correspond à celle du câble du relais. L'utilisation de câbles non adaptés à la tension pourrait endommager la machine ou provoquer des incendies.

-
3. Protéger les câbles de toute contrainte extérieure pendant l'utilisation du dispositif.
 4.  Ne pas trop plier les câbles.
 5. En le connectant, s'assurer que le câble soit distancé d'au moins 25 mm de toute partie mobile de la machine ou du dispositif.
 6. Si nécessaire, protéger les câbles en les posant dans des endroits non dangereux et/ou en utilisant le cache.
 7.  Pour éviter tout accident ou endommagement, ne pas utiliser de pince-câble.

Mise à la terre

1. Brancher chaque fil de mise à la terre de l'unité de couture à la borne de terre. Ne pas connecter le fil de mise à la terre d'un dispositif à celui d'un autre dispositif.
2.  Connecter les fils de mise à la terre de façon sûre aux points de mise à la terre indiqués sur la tête de machine.

ATTENTION

③ Avant la mise en service

1. Vérifier que les câbles, les branchements et les conduites d'air comprimé ne présentent aucun endommagement, aucun noeud et que les raccords sont solides; puis allumer la machine/le dispositif.
2.  En allumant la machine, ne pas approcher les mains ou autres parties du corps vers l'aiguille ou la courroie du moteur.
3. Le personnel utilisant la machine et le dispositif de simplification du travail doit être qualifié et avoir lu attentivement ce mode d'emploi et celui de la machine.
4. Lire attentivement le point "2. Avertissements et consignes". Au besoin, former le personnel en matière de sécurité au travail.

ATTENTION

④ Mesures préventives lors du fonctionnement ou d'autres opérations

1.  Pendant la couture, la zone autour du pied presseur est des plus dangereuses. Ne pas approcher les mains ou autres parties du corps trop près du pied presseur.

2. Pour éviter les accidents, protéger le dispositif de toute substance étrangère, comme l'eau, autres liquides ou pièces métalliques.
3. Portez des vêtements ne pouvant pas se coincer dans la machine.
4.  Ne laissez pas trainer d'outils ou autres objets non utilisés près du dispositif.
5. Pour éviter les accidents, s'assurer en permanence que tous les caches et dispositifs de protection sont bien en place.
6. En présence d'un dispositif pneumatique, vidanger et nettoyer régulièrement le conditionneur d'air comprimé, pour empêcher que l'eau de condensation coule dans l'électrovanne et/ou le vérin et endommage le dispositif.
7. Éteignez toujours la machine/le dispositif en quittant la table.
8. En cas d'apparition d'une anomalie, la machine ne doit plus être utilisée. Éteindre la machine et effectuer immédiatement un contrôle, une réparation ou toute autre opération nécessaire.
9.  Faire très attention aux lames de couteaux pour éviter toute blessure des mains et/ou des doigts.

AVERTISSEMENT

⑤ Entretien, contrôles, réparations

1. Les opérations d'entretien, de contrôle et de réparation doivent exclusivement être effectuées par un personnel qualifié et ayant lu ce mode d'emploi.
2. Les opérations d'entretien quotidiennes ou intervenant à intervalles réguliers doivent être effectuées selon les instructions de ce mode d'emploi.
3. Pour les réparations, n'utiliser que des pièces Pegasus d'origine. Pegasus décline toute responsabilité pour les accidents dûs à des réparations/réglages incorrects ou à l'utilisation de pièces non d'origine.
4.  Ne procédez à aucune transformation ou modification de la machine/du dispositif. Pegasus décline toute responsabilité en cas d'accidents sur des machines transformées ou modifiées.
5. En allumant la machine après des opérations d'entretien, de contrôle ou de réparation de la machine ou du dispositif, toujours s'assurer de l'absence d'anomalies.
6. Avant et après chaque mise en service, nettoyer le dispositif en enlevant les bribes de tissu et tout autre corps étranger.
7. Bien remettre les caches de protection en place après les avoir retirés pour un contrôle et/ou une réparation.

Applications et performances

Propriétés:

Ce dispositif est destiné aux machines interlock à plateau. Une pression sur la pédale avec le talon déclenche la coupe des fils d'aiguille, de boucleur et de jetage supérieur. Il rend donc superflue la coupe manuelle du fil, autrefois si compliquée, et augmente ainsi la productivité.

Méthode d'aspiration:

Deux types d'entraînement, l'un pneumatique et l'autre électrique, permettent la coupe du fil et le relevage du pied presseur.

Montage du relève-pied électrique

AVERTISSEMENT

 Avant le montage du relève-pied par un mécanicien qualifié, toujours commencer par mettre la machine hors service et la débrancher.

1. Fixer l'aimant **1** au plateau à l'aide des vis **2**, rondelles **3** et écrous **4**.
2. Régler l'écrou **8** pour obtenir une course **A** de 28 mm (réglage standard).
3. Accrocher la barre **5** dans le trou à l'extrémité du levier releveur du pied presseur **7**. Régler la longueur de la barre **5** en desserrant la vis **9**. Accrocher la barre **5** dans le trou **B** du levier **6**. Le levier **7** de relevage du pied presseur doit posséder un peu de jeu.

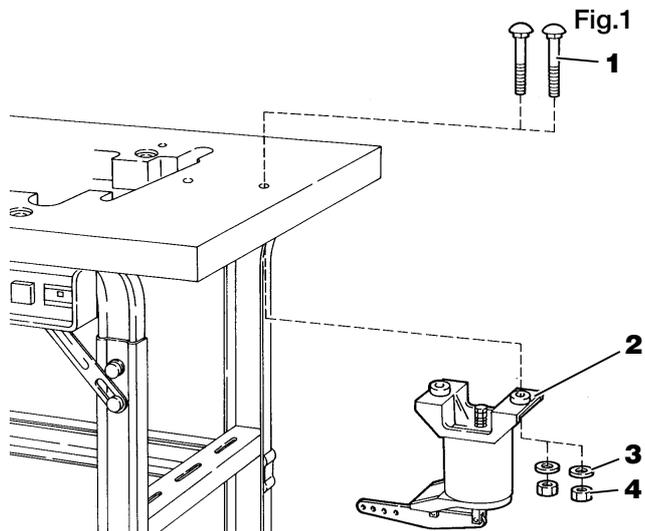
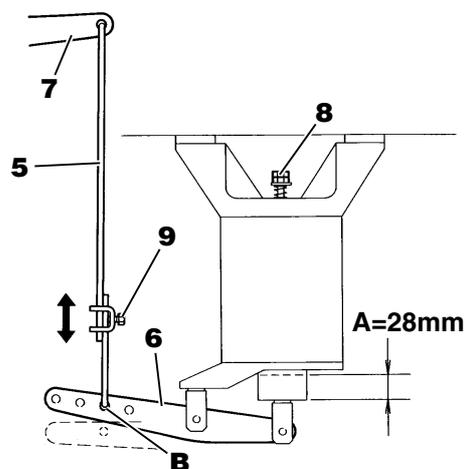


Fig.1



A=28mm

B

Montage du relève-pied pneumatique

AVERTISSEMENT

 Avant le montage du vérin par un mécanicien qualifié, toujours commencer par mettre la machine et le compresseur hors service.

Fixer le vérin **10** à l'aide des vis **11**, des rondelles élastiques **12** et des rondelles **13**.

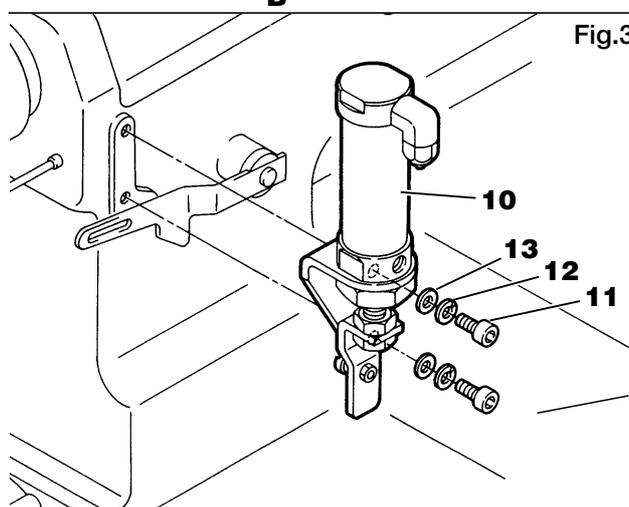


Fig.3

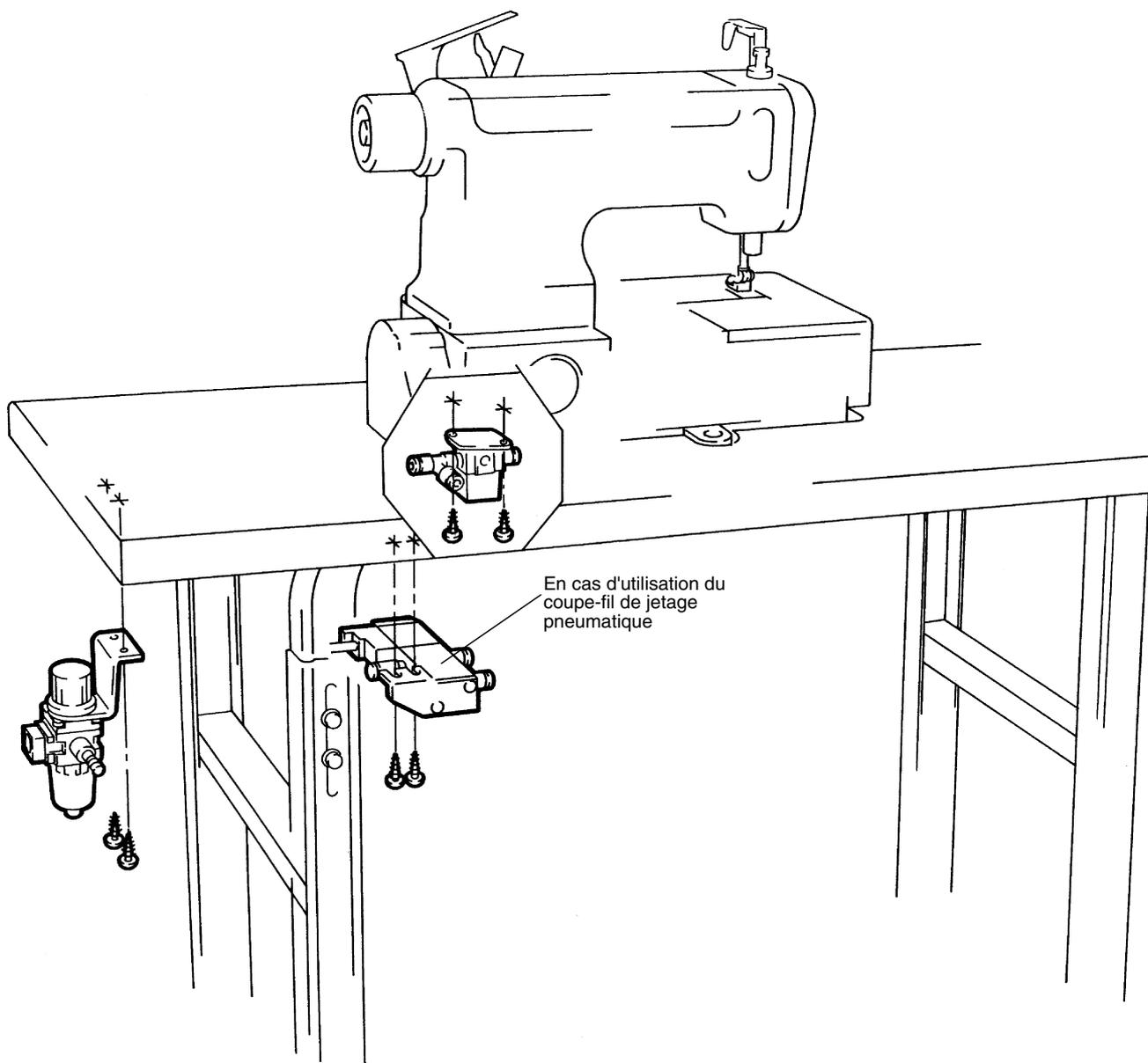
Montage du conditionneur d'air comprimé et de l'électrovanne. (conduites pneumatiques pour l'UT pneumatique)

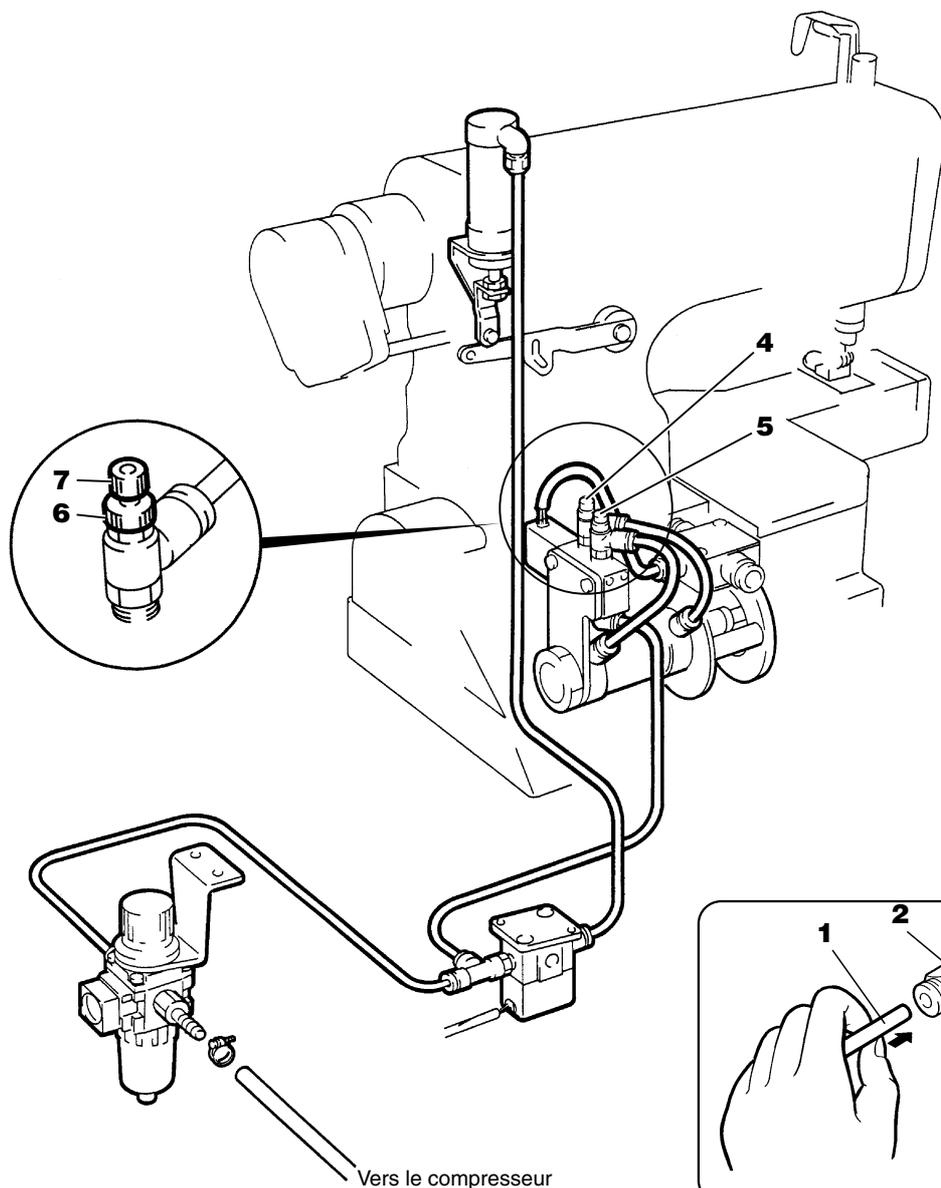
AVERTISSEMENT

 Toujours commencer par mettre la machine et le compresseur hors service. Confier impérativement le montage du conditionneur d'air comprimé et de l'électrovanne à des mécaniciens qualifiés.

Fixer le conditionneur d'air comprimé et l'électrovanne sur le dessous du plateau à l'aide de vis à bois (voir la figure).

Fig.4





Branchement des conduites pneumatiques sur l'UT pneumatique

⚠️ AVERTISSEMENT

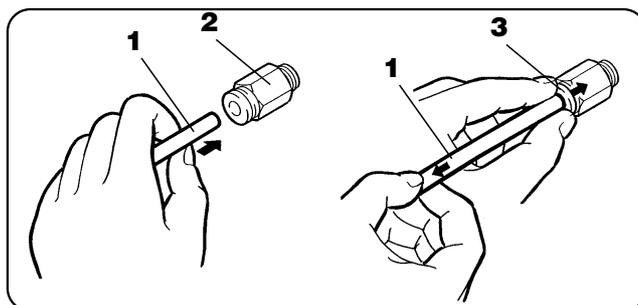
⚠️ Toujours commencer par couper l'alimentation électrique et débrancher la machine, puis confier le branchement des conduites d'air comprimé à des techniciens qualifiés.

⚠️ Toujours commencer par raccorder toutes les conduites d'air comprimé avant de les brancher au compresseur (source d'air comprimé).

⚠️ Un branchement incorrect des conduites d'air comprimé entraîne des dysfonctionnements. Pour éviter les accidents et les dommages sur la machine, contrôlez scrupuleusement le branchement de toutes les conduites d'air comprimé.

Brancher les conduites pneumatiques comme indiqué sur la figure.

- Enfoncer le flexible d'air **1** dans le raccord **2** jusqu'à la butée. Assurez-vous que le flexible ne peut pas être retiré par simple traction manuelle.
- Pour retirer le flexible **1**, presser l'anneau **3** vers le raccord **2** tout en tirant sur le flexible **1**.



Réglage de la soupape de réglage

Pour régler la vitesse de sortie du couteau supérieur et du couteau inférieur, tournez la soupape de réglage **5**. La vitesse de retour peut être réglée à l'aide de la soupape de réglage **4**.

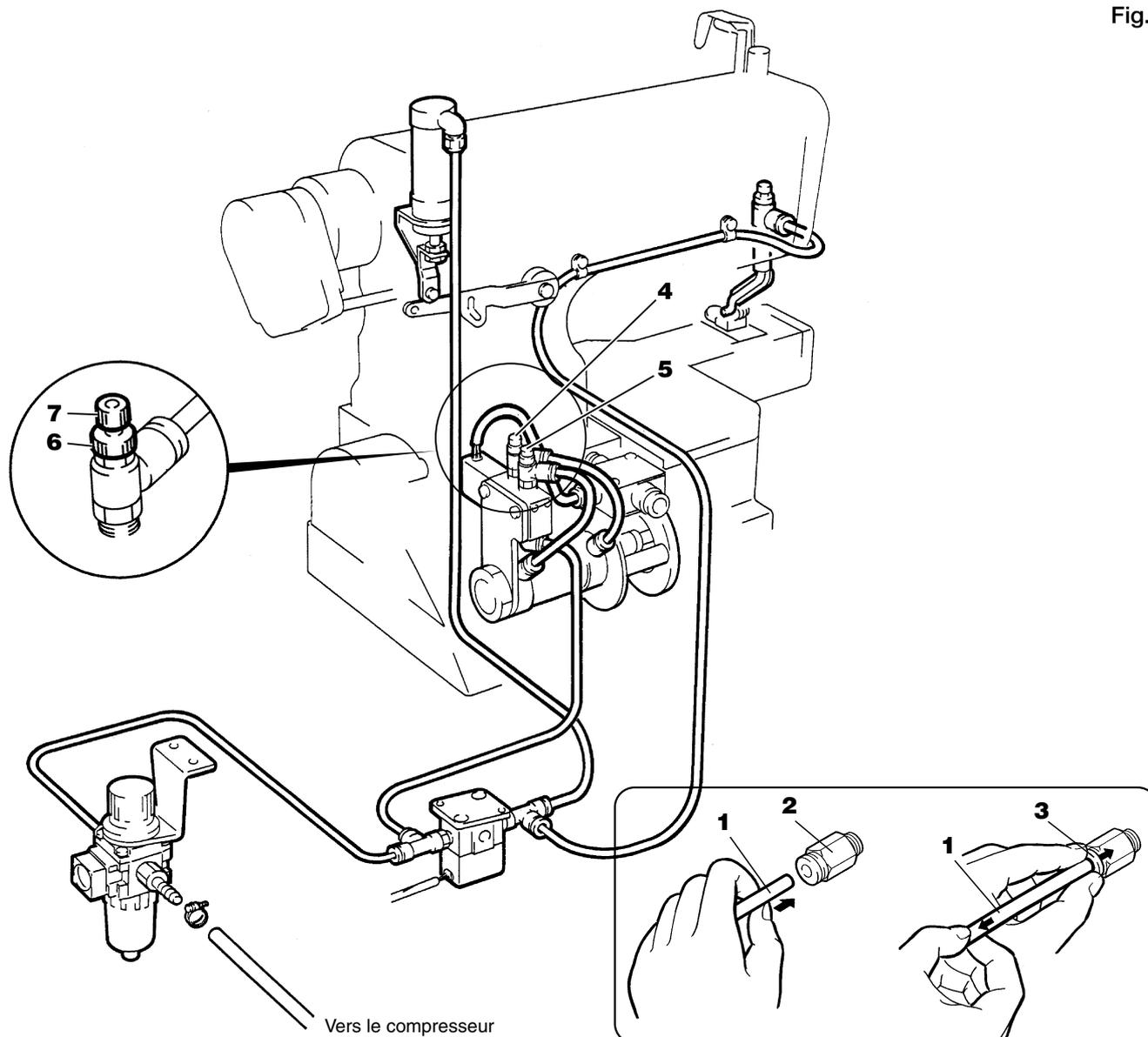
Conséquences possibles d'une vitesse excessive :

- Augmentation du bruit de fonctionnement du vérin
- Casse de certains types de fils avant le chevauchement du couteau supérieur et du couteau inférieur.

Pour régler la vitesse, desserrer l'écrou **6**, tourner le bouton **7** jusqu'à la butée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (pour augmenter la vitesse) puis le tourner lentement dans le sens des aiguilles d'une montre (pour réduire la vitesse).

Resserrer ensuite l'écrou **6**.

- Consignes de pose des câbles, de mise à la terre et de montage du détecteur de position : voir le mode d'emploi du moteur UT (ci-joint).



Branchement des conduites pneumatiques sur l'UT pneumatique (Racleur de fil d'aiguille pneumatique)

⚠️ AVERTISSEMENT

⚠️ Toujours commencer par couper l'alimentation électrique et débrancher la machine, puis confier le branchement des conduites d'air comprimé à des techniciens qualifiés.

⚠️ Toujours commencer par raccorder toutes les conduites d'air comprimé avant de les brancher au compresseur (source d'air comprimé).

⚠️ Un branchement incorrect des conduites d'air comprimé entraîne des dysfonctionnements. Pour éviter les accidents et les dommages sur la machine, contrôlez scrupuleusement le branchement de toutes les conduites d'air comprimé.

Brancher les conduites pneumatiques comme indiqué sur la figure.

- Enfoncer le flexible d'air **1** dans le raccord **2** jusqu'à la butée. Assurez-vous que le flexible ne peut pas être retiré par simple traction manuelle.
- Pour retirer le flexible **1**, presser l'anneau **3** vers le raccord **2** tout en tirant sur le flexible **1**.

Réglage de la soupape de réglage

Pour régler la vitesse de sortie du couteau supérieur et du couteau inférieur, tournez la soupape de réglage **5**. La vitesse de retour peut être réglée à l'aide de la soupape de réglage **4**.

Conséquences possibles d'une vitesse excessive :

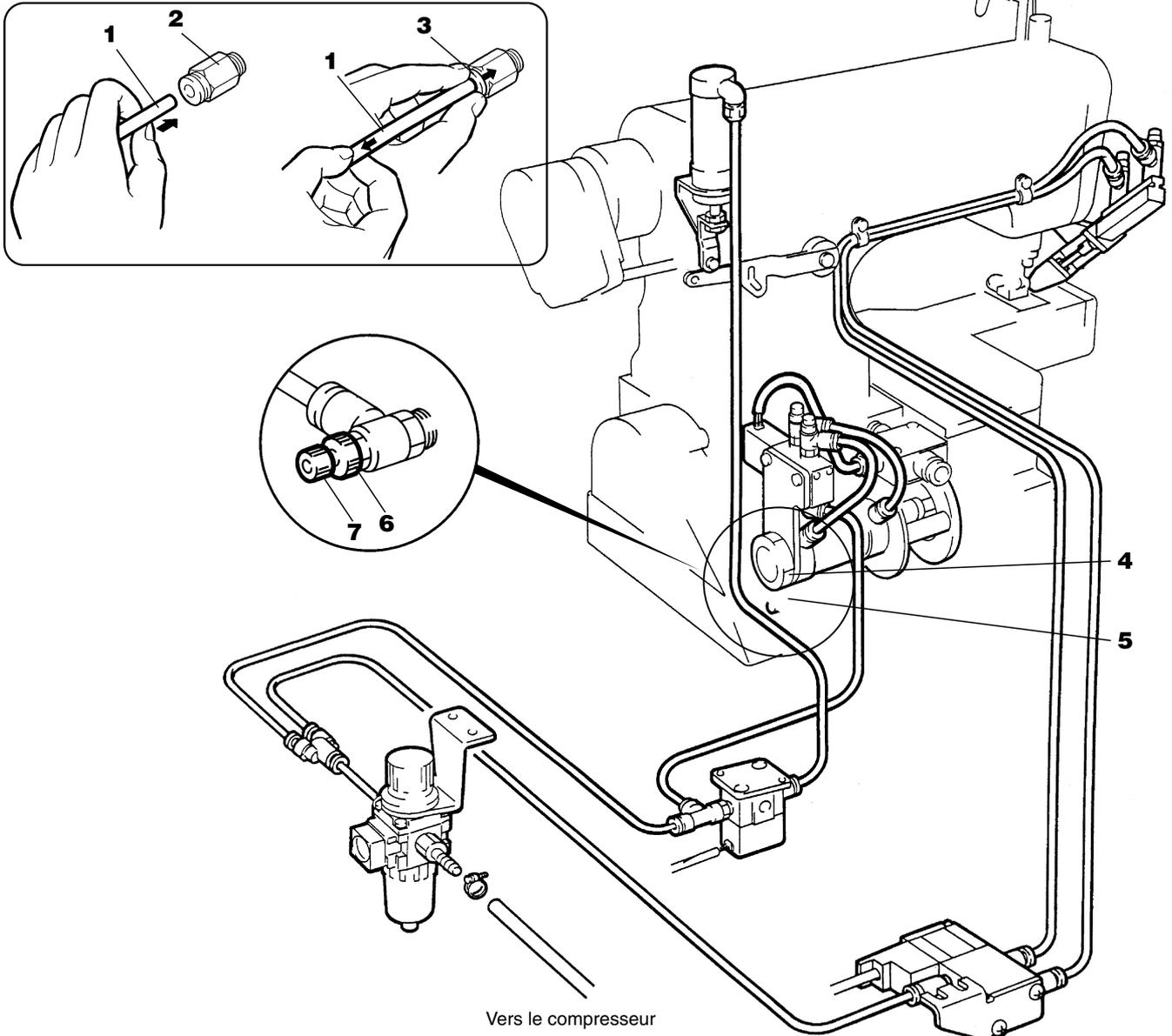
- Augmentation du bruit de fonctionnement du vérin
- Casse de certains types de fils avant le chevauchement du couteau supérieur et du couteau inférieur.

Pour régler la vitesse, desserrer l'écrou **6**, tourner le bouton **7** jusqu'à la butée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (pour augmenter la vitesse) puis le tourner lentement dans le sens des aiguilles d'une montre (pour réduire la vitesse).

Resserrer ensuite l'écrou **6**.

- Consignes de pose des câbles, de mise à la terre et de montage du détecteur de position : voir le mode d'emploi du moteur UT (ci-joint).

Fig.7



Branchement des conduites pneumatiques sur l'UT pneumatique
(Racleur de fil de jetage pneumatique)

⚠️ AVERTISSEMENT

⚠️ Toujours commencer par couper l'alimentation électrique et débrancher la machine, puis confier le branchement des conduites d'air comprimé à des techniciens qualifiés.

⚠️ Toujours commencer par raccorder toutes les conduites d'air comprimé avant de les brancher au compresseur (source d'air comprimé).

⚠️ Un branchement incorrect des conduites d'air comprimé entraîne des dysfonctionnements. Pour éviter les accidents et les dommages sur la machine, contrôlez scrupuleusement le branchement de toutes les conduites d'air comprimé.

Brancher les conduites pneumatiques comme indiqué sur la figure.

- Enfoncer le flexible d'air 1 dans le raccord 2 jusqu'à la butée. Assurez-vous que le flexible ne peut pas être retiré par simple traction manuelle.
- Pour retirer le flexible 1, presser l'anneau 3 vers le raccord 2 tout en tirant sur le flexible 1.

Réglage de la soupape de réglage

Pour régler la vitesse de sortie du couteau supérieur et du couteau inférieur, tournez la soupape de réglage 5. La vitesse de retour peut être réglée à l'aide de la soupape de réglage 4.

Conséquences possibles d'une vitesse excessive :

- Augmentation du bruit de fonctionnement du vérin
- Casse de certains types de fils avant le chevauchement du couteau supérieur et du couteau inférieur.

Pour régler la vitesse, desserrer l'écrou 6, tourner le bouton 7 jusqu'à la butée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (pour augmenter la vitesse) puis le tourner lentement dans le sens des aiguilles d'une montre (pour réduire la vitesse). Resserrer ensuite l'écrou 6.

- Consignes de pose des câbles, de mise à la terre et de montage du détecteur de position : voir le mode d'emploi du moteur UT (ci-joint).

Réglage de l'air comprimé

AVERTISSEMENT

 En ajustant le régulateur de filtre, couper l'alimentation en énergie électrique et raccorder toutes les lignes d'air, et puis commencer à alimenter en air comprimé du compresseur d'air.

Tirer le bouton **A** sur le régulateur de filtre **1** vers le haut jusqu'à un cliquetis. Et puis régler la pression d'air à 0.5 MPa (5 kgf/cm²).

- Pour augmenter la pression d'air, tourner le bouton **A** dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Pour diminuer la pression, tourner le bouton **A** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Vidange du régulateur de filtre

 Ne pas manquer de vidanger l'eau périodiquement avant que le niveau de liquide n'atteigne la chicane. Sinon l'eau de drainage pourrait s'écouler dans la soupape solénoïde ou le cylindre à air, provoquant éventuellement un dérangement.

 L'eau de drainage et l'air jaillissent vers le bas.

Pour vidanger le conditionneur d'air comprimé, presser le bouton **3** avant que l'eau de condensation ait atteint le butoir **2**.

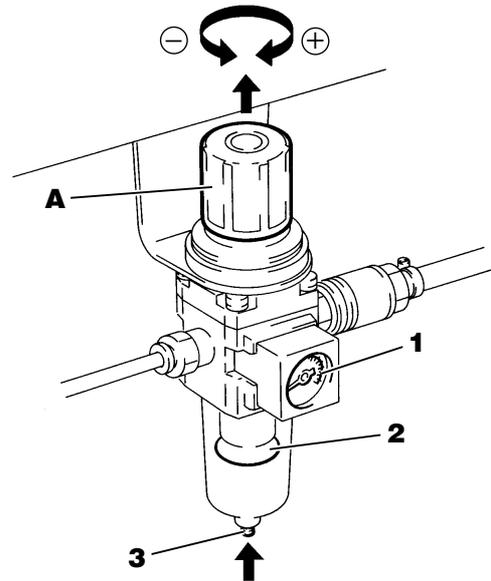
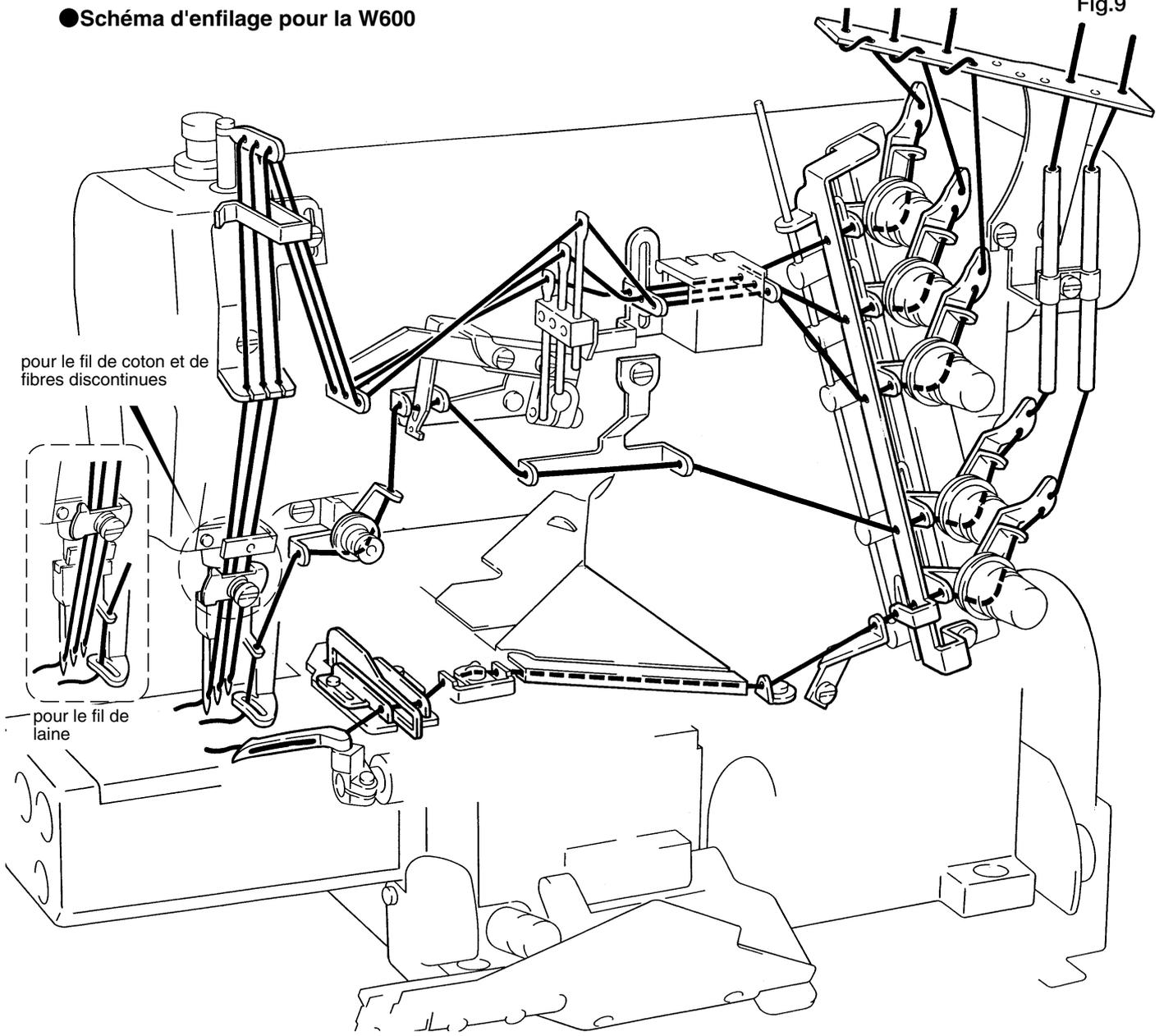


Fig.8

●Schéma d'enfilage pour la W600

Fig.9

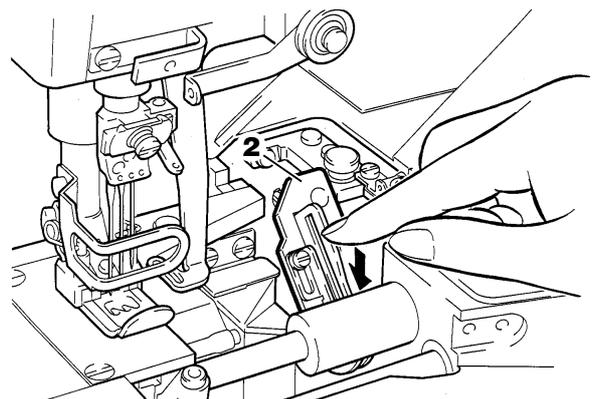
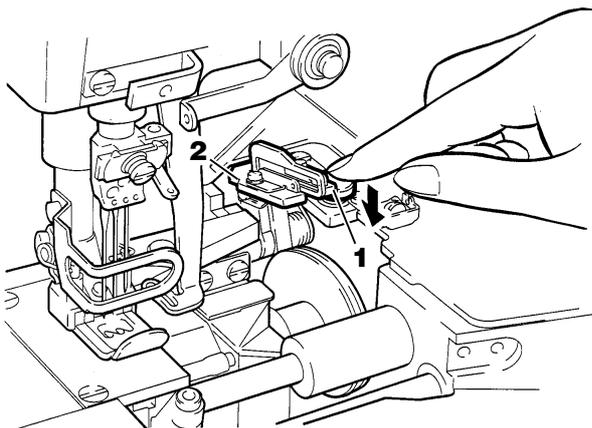


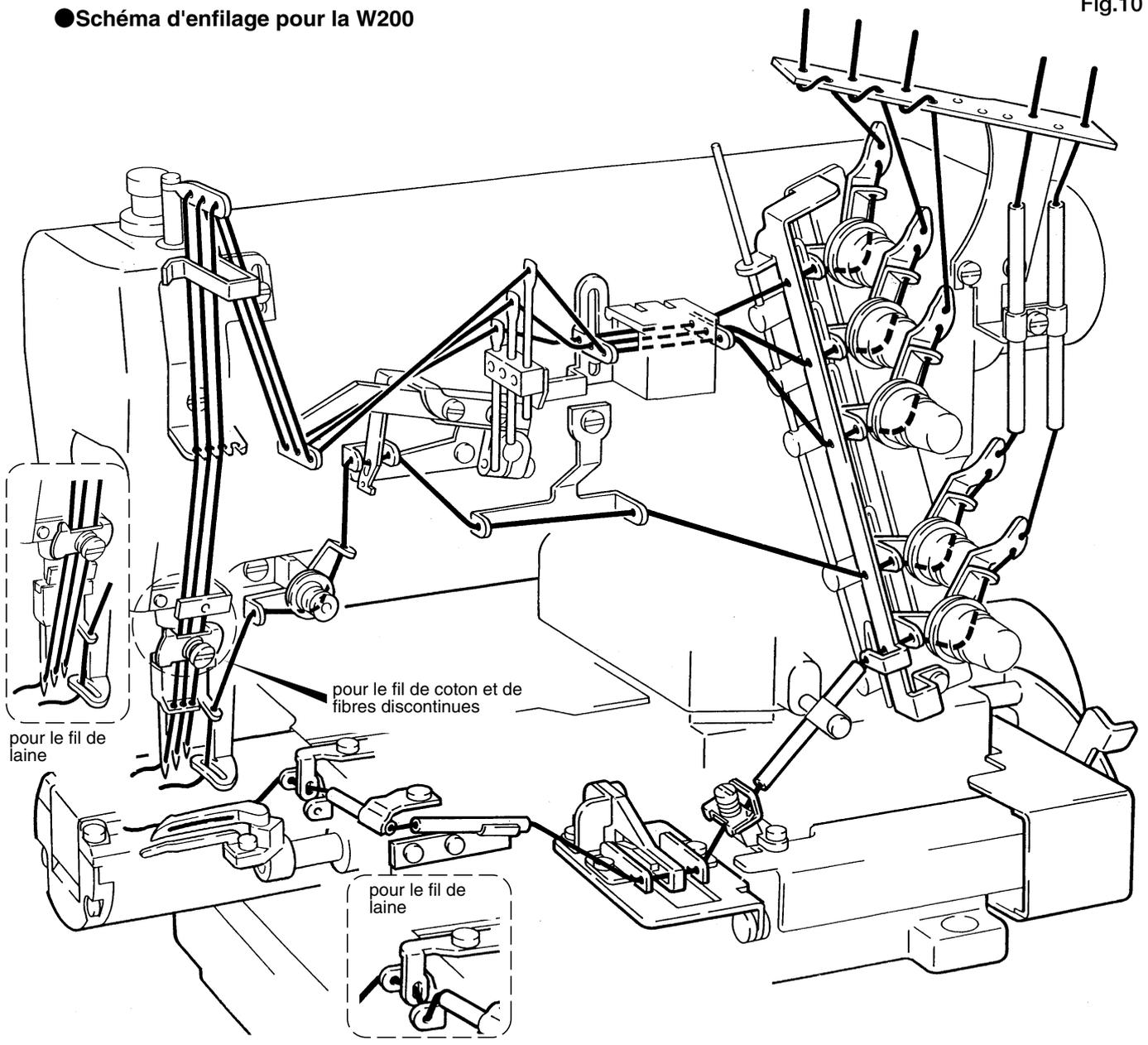
pour le fil de coton et de fibres discontinues

pour le fil de laine

Escamotage du releveur de fil de boucleur

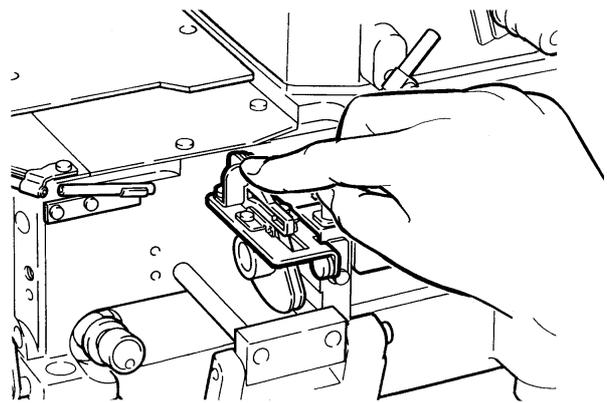
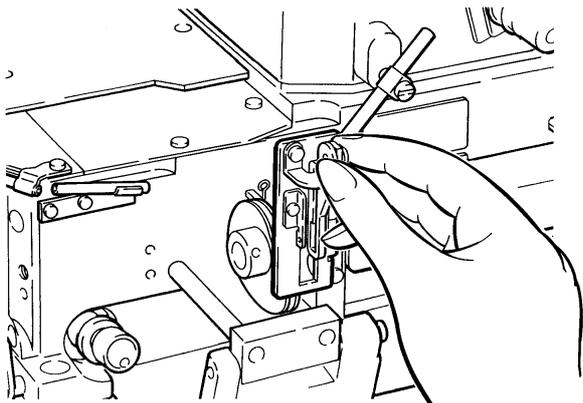
Pressez le bouton **1** vers le bas pour faire monter le releveur du fil de boucleur **2** et faciliter ainsi l'enfilage de la machine.
Après l'enfilage, enfoncez le releveur du fil de boucleur vers le bas.





Escamotage du releveur de fil de boucleur

Placer le releveur de fil en position haute, afin de faciliter l'enfilage de la machine.
Rabaisser le releveur de fil une fois la machine enfilée.



Couture

1. Relever le pied presseur en pressant la pédale avec le talon.
Placer l'ouvrage sous le pied presseur.

● Le dispositif UT n'est pas encore activé.

2. Faire démarrer la machine en pressant la pédale avec la pointe du pied.

● La vitesse de la machine varie en fonction de la pression du pied sur la pédale.

● Quand la machine est à l'arrêt, le volant peut être aisément tourné à la main.

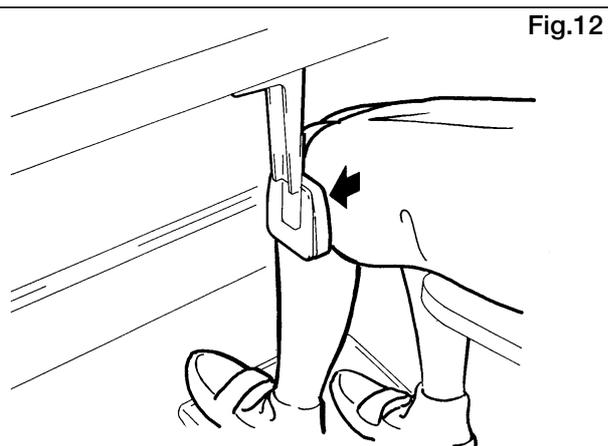
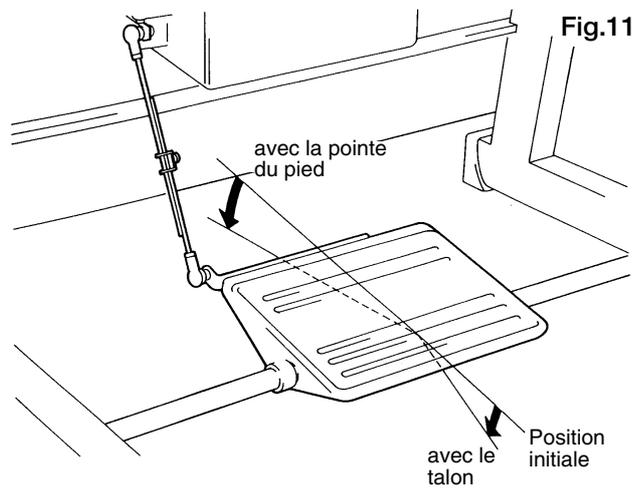
3. Presser une nouvelle fois la pédale avec le talon.
Le dispositif UT est actionné. Le pied presseur se relève.
Retirer l'ouvrage sous le pied presseur.

● Après la coupe du fil, le pied presseur peut être aisément relevé ou abaissé par pression sur la pédale avec le talon.

Genouillère pour le relevage du pied presseur

Pour relever le pied presseur pendant la couture, sans couper le fil, pressez la genouillère.

● La genouillère est une option.



Réglage de l'entraînement

Régler l'aimant du dispositif UT électrique

⚠ AVERTISSEMENT



Toujours commencer par mettre la machine hors service et la débrancher. Confier le réglage des aimants à un mécanicien qualifié.

1. Réglage de la course de l'axe des aimants
Retirer le capot protecteur **1** et desserrer l'écrou **2**.
Régler l'écartement sur 17.9 mm à l'aide de la butée **3**.

● En desserrant l'écrou **2**, enfoncez la barre ronde (diamètre : env. 3 mm) sur la butée **3** pour l'empêcher de tourner.

2. Fixez la manivelle **4**. Le bord gauche du support **5** et le bord droit de la manivelle **4** doivent être espacés de 66.5 mm quand l'aimant n'est pas actionné (cf. la figure).
Pour le réglage, desserrez l'écrou **6** et la vis **11**.

3. Pour que la tige de traction **8** puisse être fixée, les centres des vis **7** et **9** doivent être espacés de 36 mm. Le réglage précis n'étant effectué que lors du réglage du couteau inférieur, fixer provisoirement la tige **8** à l'aide de l'écrou **10**.

Réglage du vérin pneumatique sur le dispositif UT pneumatique

⚠ AVERTISSEMENT



Commencez toujours par mettre la machine et le compresseur hors service. Ensuite, seuls des mécaniciens qualifiés sont habilités à effectuer le montage du vérin pneumatique.

1. Fixez la manivelle **12**. Le bord droit du support **13** et la manivelle **12** doivent être espacés de 100 mm quand le cylindre à air n'est pas actionné (cf. la figure).
Pour le réglage, desserrez l'écrou **14** et la vis **19**.

2. Positionnez la tige de raccordement **15** de façon à obtenir un écartement de 36 mm entre les milieux des vis **16** et **17**.
Pour régler précisément le couteau inférieur, serrez provisoirement les écrous **18**.

Fig.13

Dispositif UT électrique

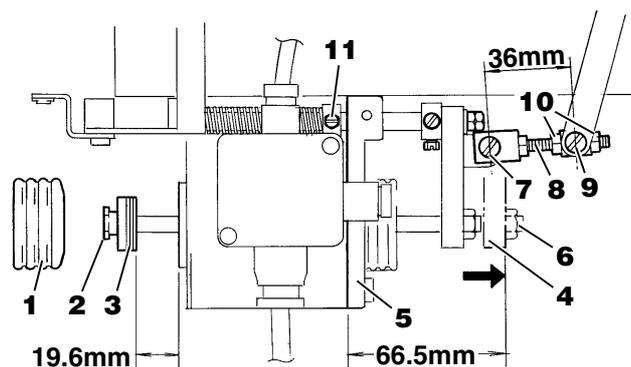
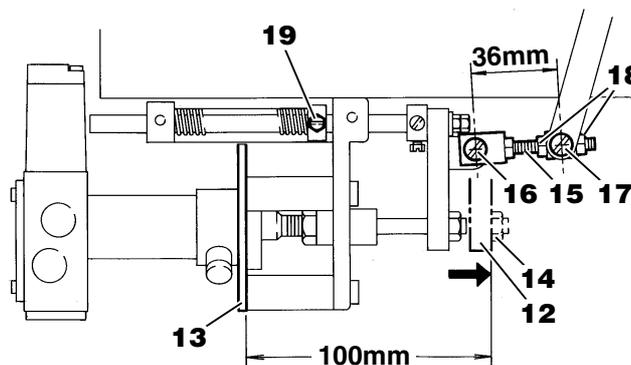


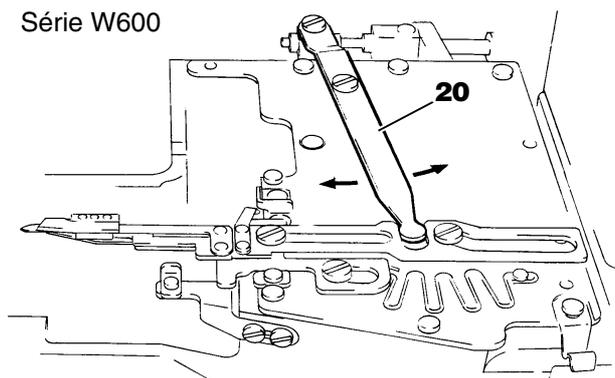
Fig.14

Dispositif UT pneumatique



● Pour régler précisément le couteau, desserrez la vis **11** (sur le dispositif UT électrique) ou la vis **19** (sur le UT pneumatique) pour que le levier d'entraînement **20** puisse être aisément déplacé à la main. Assurez-vous que l'aiguille est au point mort haut quand vous positionnez le levier d'entraînement **20**.

Série W600



Série W200

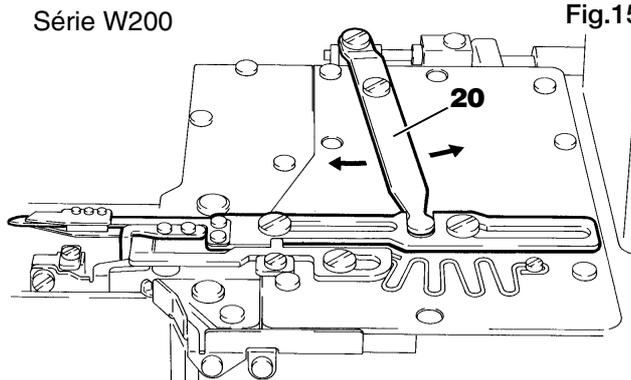


Fig.15

Réglage du couteau inférieur

⚠ AVERTISSEMENT

⚠ Stets zuerst die Maschine ausschalten und ausstecken.
Die Justierung der Messer sollte ausschließlich durch qualifizierte Mechaniker erfolgen.

⚠ Verletzungsgefahr für Finger und/oder Hände!

⚠ Le couteau inférieur et l'aiguille peuvent se toucher.
Pour le réglage du couteau inférieur, l'aiguille doit se trouver au point mort haut.

1. Réglage latéral du couteau inférieur

Série W600

Positionnez le couteau inférieur **1** de façon à obtenir un écartement de 66,5 mm entre le milieu des vis **2** et le point **A** du couteau inférieur. Pour cela, desserrez les vis **2**.

● Desserrez les vis **6** et montez le guide-fil **5**. Assurez-vous que le support **4** ne touche jamais le guide-fil **5** quand le releveur du fil de boucleur remonte après actionnement du commutateur **3**.

Série W200

Positionnement horizontal du couteau inférieur.

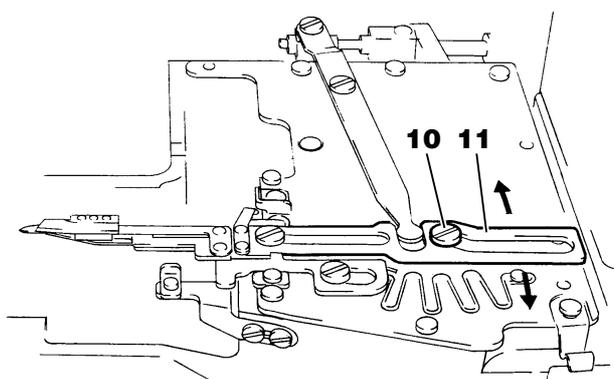
Le centre des vis **8** de réglage du couteau inférieur et la pointe **A** du couteau inférieur devraient être espacés de 65.5 mm.

Pour effectuer ce réglage, desserrer les vis **8**.

2. Réglage du couteau inférieur dans le sens transversal

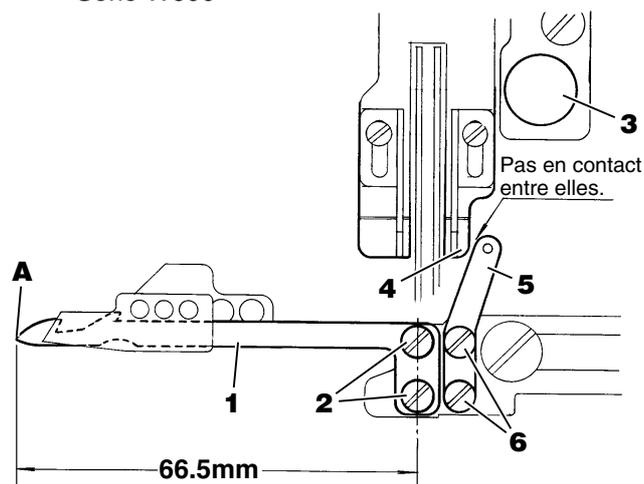
Positionnez le couteau inférieur **1** ou **7** de façon à ce que le point **A** du couteau inférieur se trouve à 9 mm à droite de l'extrémité droite du boucleur **9**, et centré au-dessus du boucleur. Pour le réglage, desserrez la vis **10** et décalez le porte-couteau **11** vers l'avant ou vers l'arrière.

Série W600



Série W600

Fig.16



Série W200

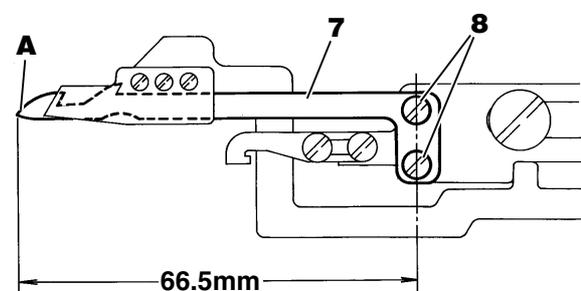
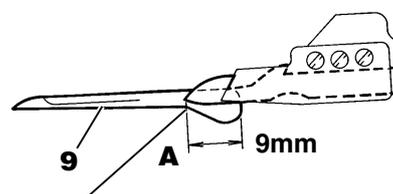
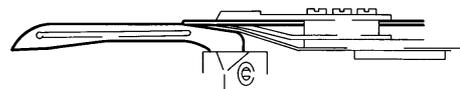


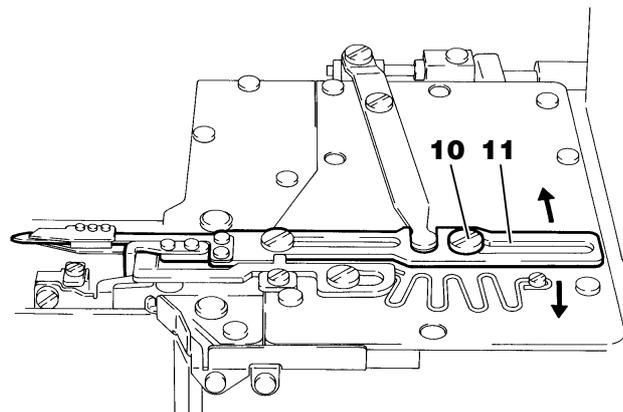
Fig.17



Placer la pointe **A** au-dessus du milieu du corchet.



Série W200



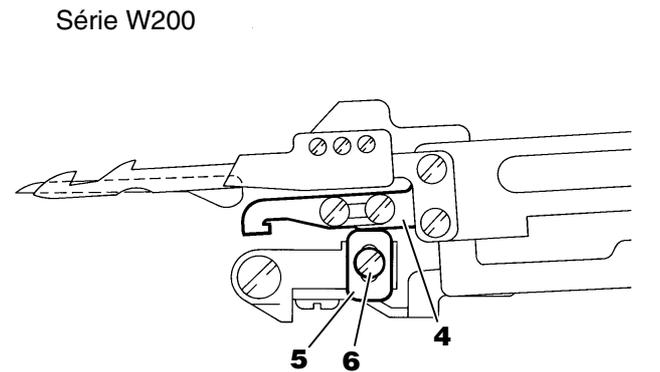
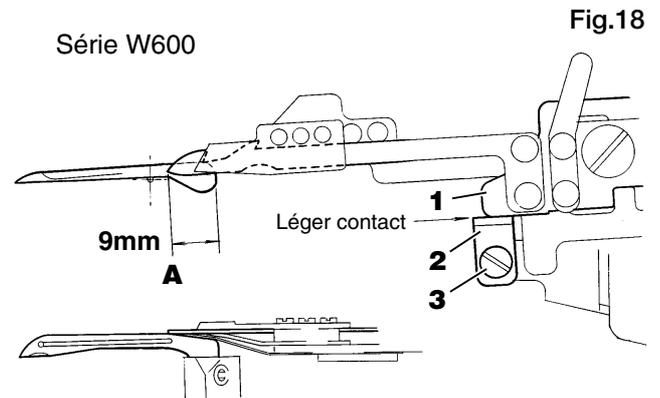
3. Positionnement du porte-couteau

Série W600

Quand le couteau inférieur se trouve à 9 mm à droite de l'extrémité droite du boucleur, le guide du porte-couteau **2** doit légèrement toucher le bord du porte-couteau inférieur **1**. Pour le réglage, desserrez la vis **3**.

Série W200

Quand le couteau inférieur se trouve dans sa position la plus à gauche, le guide du porte-couteau **5** doit légèrement toucher le bord du porte-couteau inférieur **4**. Pour le réglage, desserrez la vis **6**.



4. Réglage en hauteur du couteau inférieur

Série W600

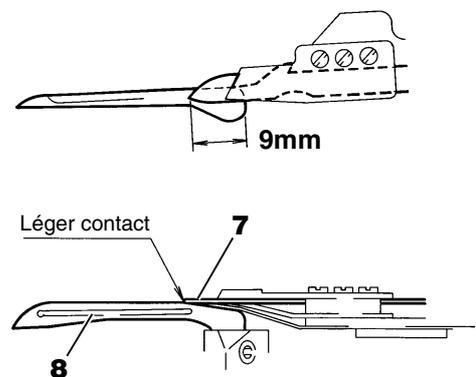
Quand le couteau inférieur se trouve à 9 mm à droite de l'extrémité droite du boucleur, le bord inférieur du couteau inférieur **7** doit légèrement toucher le bord supérieur du boucleur **8**.

Pour le réglage, desserrez les vis **10** du support **9** et décalez le support **9** vers le haut ou vers le bas.

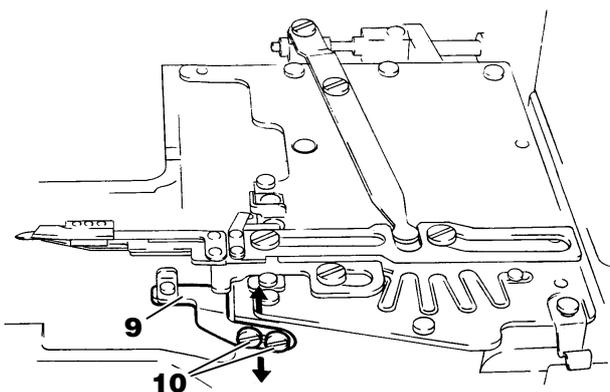
Série W200

Quand le couteau inférieur se trouve à 9 mm à droite de l'extrémité droite du boucleur, le bord inférieur du couteau inférieur **7** doit légèrement toucher le bord supérieur du boucleur **8**.

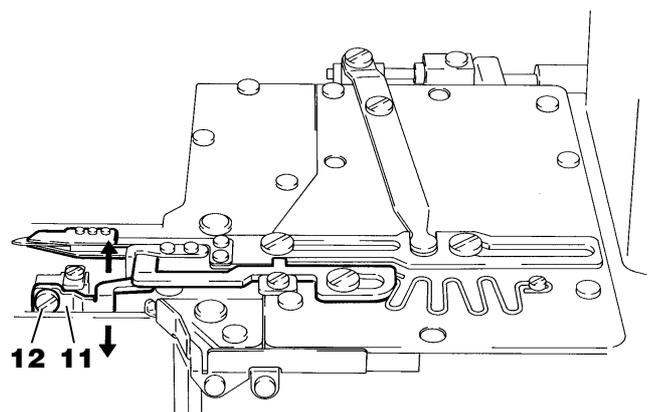
Pour le réglage, desserrez les vis **12** du support **11** et décalez le support **11** vers le haut ou vers le bas.



Série W600



Série W200



5. Positionnement du couteau inférieur le plus à gauche possible

Quand le couteau inférieur **1** est dans sa position la plus à gauche, le point **A** du couteau inférieur doit être à 22 mm du milieu de la barre à aiguille.

Pour le réglage, desserrez les vis **3**.

- Vérifiez si le bord gauche de l'œillet du boucleur est aligné avec le point **A** du couteau inférieur **1**.

6. Contrôle

Après le réglage expliqué ci-dessus, vérifiez si :

- l'écartement **B** s'élève à env. 2 mm quand le couteau inférieur **1** se trouve dans sa position la plus à gauche.
- l'écartement entre le bord droit du porte-couteau inférieur et le bras libre s'élève à env. 1 mm quand le couteau inférieur **1** se trouve dans sa position la plus à droite.

7. Positionnement de la bague de réglage

Quand l'aimant (vérin pneumatique) n'est pas actionné, l'extrémité gauche du support **5** et le bord droit de la bague de réglage **4** doivent être espacés de 3 mm (dispositif UT électrique) ou de 1 mm (UT pneumatique).

Pour le réglage, desserrez la vis **6**.

Fig.20

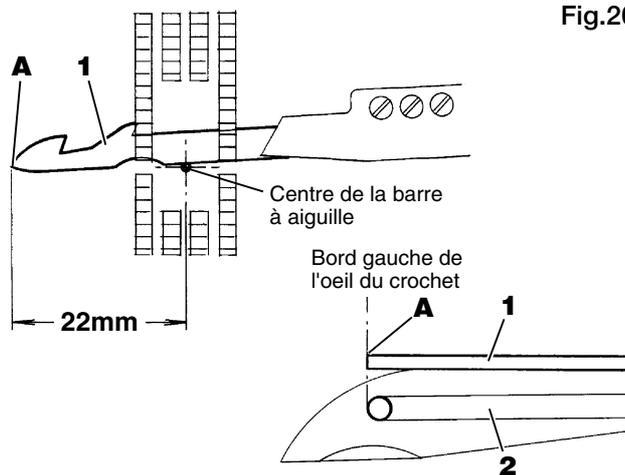


Fig.21

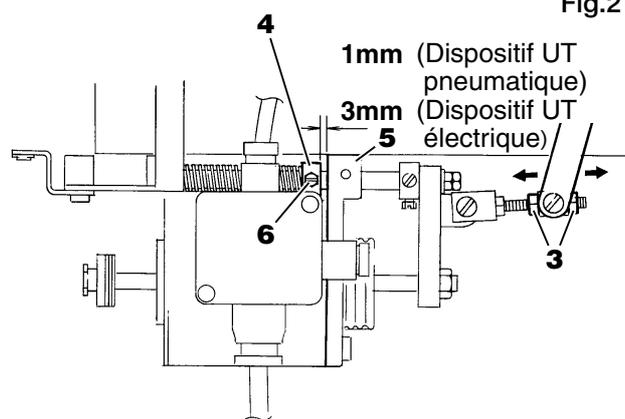
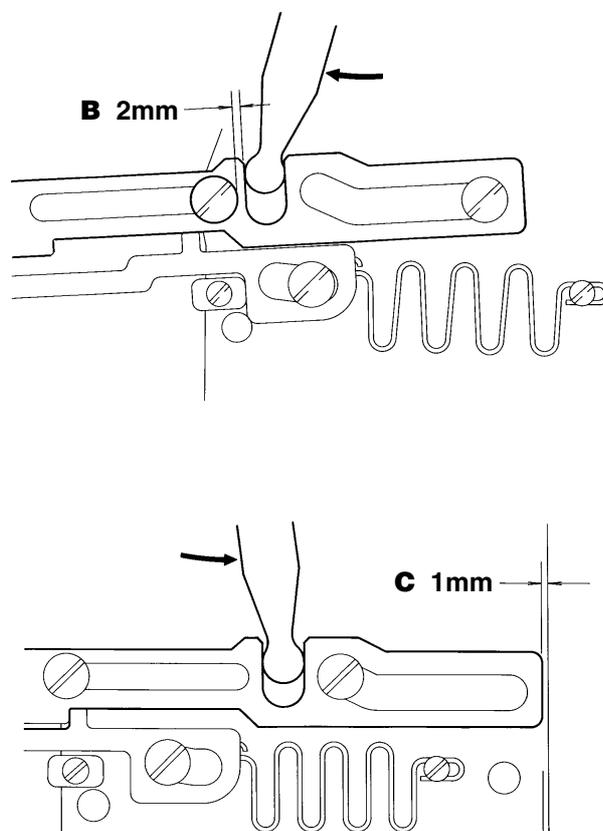


Fig.22



Réglage du couteau supérieur

AVERTISSEMENT

 Toujours éteindre la machine et retirer la prise du secteur. Le réglage du couteau inférieur doit être effectué par des techniciens qualifiés.

 Toujours manipuler les couteaux très prudemment, afin d'éviter toute blessure des mains et/ou des doigts.

Positionnement du couteau supérieur par rapport au couteau inférieur Ce réglage permet d'ajuster le chevauchement du couteau supérieur **1** et du couteau inférieur **2**. Il devrait être de 0.5 mm quand le couteau inférieur est dans sa position la plus droite. Pour régler la position avant/arrière du couteau supérieur, placer la pointe **A** du couteau supérieur au même niveau que la pointe du couteau inférieur, en desserrant les vis **3**. Pendant ce réglage, il est possible que le ressort de serrage du couteau inférieur se desserre. Il est donc conseillé d'effectuer en même temps le réglage de ce ressort. (voir ci-dessous).

Réglage du ressort de serrage du couteau inférieur

AVERTISSEMENT

 Toujours éteindre la machine et retirer la prise du secteur. Les opérations suivantes doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

 Toujours manipuler les couteaux très prudemment, afin d'éviter toute blessure des mains et/ou des doigts.

Positionner le ressort de serrage **4** du couteau inférieur à 2 mm à droite de la pointe du couteau supérieur, comme indiqué sur la figure. Régler la position avant/arrière du ressort de serrage du couteau inférieur en desserrant les vis **3**. S'assurer que le ressort de serrage du couteau inférieur est parallèle au couteau inférieur.

Réglage du reteneur de fil de crochet

AVERTISSEMENT

 Toujours éteindre la machine et retirer la prise du secteur. Les opérations suivantes doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

 Toujours manipuler les couteaux très prudemment, afin d'éviter toute blessure des mains et/ou des doigts.

1. Positionner le reteneur de fil **5** à 2 mm à gauche de la pointe du couteau supérieur, comme indiqué sur la figure. Régler la hauteur du reteneur de fil en desserrant les vis **6**. S'assurer que le reteneur de fil de crochet est parallèle au couteau inférieur.
2. Le reteneur de fil de crochet **5** retient le fil de crochet après la coupe de celui-ci. Régler le reteneur de fil de crochet à l'aide de la vis **B**.

● Pour augmenter la tension du ressort du reteneur de fil de crochet, tourner la vis **B** dans le sens opposé au sens des aiguilles d'une montre.

Fig.23

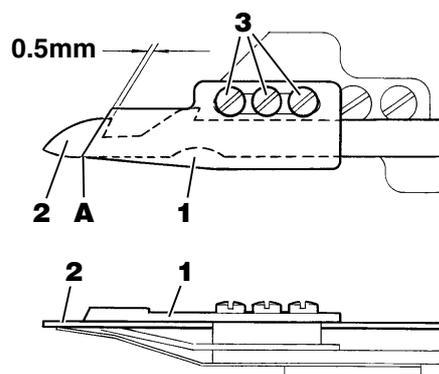


Fig.24

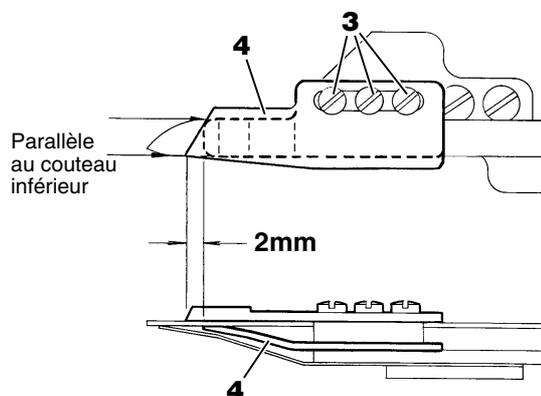
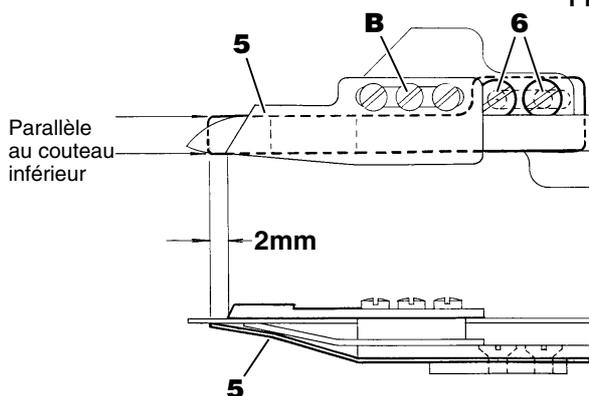


Fig.25



Réglage de la câle du couteau supérieur

⚠️ AVERTISSEMENT

⚠️ Toujours éteindre la machine et retirer la prise du secteur. Les opérations suivantes doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

⚠️ Toujours manipuler les couteaux très prudemment, afin d'éviter toute blessure des mains et/ou des doigts.

Positionner la câle du couteau supérieur **1** afin de garantir 7 - 7.5 mm d'écartement entre le guide du support de couteau **2** et la câle du couteau supérieur **1** quand le guide du support de couteau est à sa butée droite. Pour effectuer ce réglage, desserrer la vis **3**.

- Quand l'écartement est augmenté, la longueur du fil d'aiguille est diminuée.
- Quand l'écartement est diminué la longueur du fil d'aiguille est augmentée.

Réglage du ressort de serrage du guide du support du couteau

⚠️ AVERTISSEMENT

⚠️ Toujours éteindre la machine et retirer la prise du secteur. Les opérations suivantes doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

Le ressort de serrage du guide du support de couteau **4** appuie sur le guide **5** afin de tenir le couteau supérieur en position quand les couteaux supérieur et inférieur se chevauchent. Dans la position standard, la vis **6** doit être au milieu de la fixation du ressort **4**. Dans la position standard, les vis doivent être au milieu des fentes de réglage.

Si le mouvement des couteaux supérieur et inférieur n'est pas correct, ajuster la pression du ressort en desserrant la vis **6**.

Si la pression du ressort est trop importante, les couteaux supérieur et inférieur ne se remettront pas en place correctement.

Positionner les couteaux

Avec des fils de laine, vérifiez si le résultat de coupe est impeccable. Vérifiez si le fil de boucleur **7** et les fils d'aiguille **8** sont bien coupés et si le fil de boucleur **7** est bien maintenu par le levier de serrage du fil de boucleur **9**. Si les fils ne sont pas correctement coupés, il faut recommencer le réglage du ressort à lame **10** (voir page 19). Si le fil de boucleur n'est pas bien serré, il faut recommencer le réglage du levier de serrage du fil de boucleur **11** comme indiqué à la page 19.

Fig.26

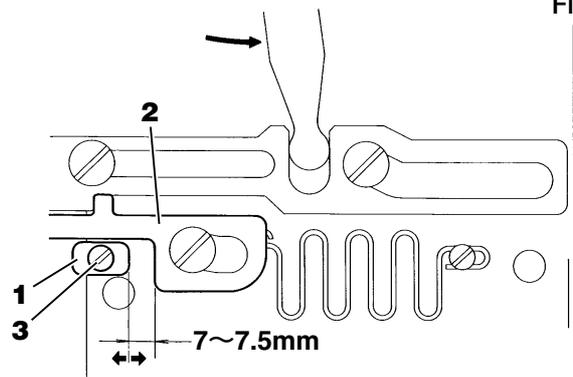


Fig.27

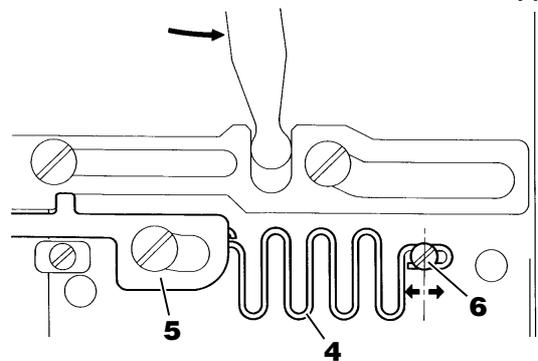
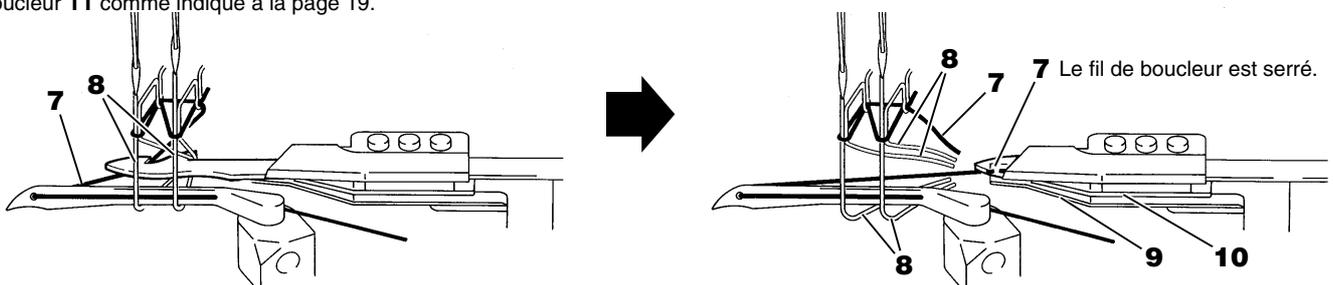


Fig.28



Réglage du racleur de fil d'aiguille électrique

⚠ AVERTISSEMENT

 Toujours commencer par mettre la machine hors service et la débrancher. Le réglage du racleur de fil d'aiguille doit ensuite impérativement être confié à des mécaniciens qualifiés.

 Pour le réglage du racleur de fil d'aiguille, les aiguilles doivent être au PMH. Sinon, elles pourraient toucher le racleur de fil.

1. Placer le support **1** à l'horizontale de façon à positionner les vis **2** au milieu des fentes. Serrer provisoirement les vis **2**.
2. Placer le levier **3** à l'horizontale entre le support **1** et l'anneau **5**, à une distance d'env. 0 - 0.3 mm. Dans cette position, l'écartement **A** doit s'élever à 10 mm. Après le réglage, serrer la vis **5**.
3. Positionner l'arbre **6** de façon à ce que l'écartement **B** s'élève à 2 mm. Serrer la vis **7**.
4. Amener le racleur de fil **8** complètement à gauche en tournant le levier **3** dans la direction de la flèche **D** et en le tirant simultanément dans la direction de la flèche **C**.
5. Quand le racleur de fil **8** est complètement à gauche, le bout du racleur de fil **8** et la ligne médiane de la barre à aiguille (au PMH) doivent être espacés d'env. 19 mm. En même temps, le racleur de fil **8** et l'aiguille de gauche doivent être espacés d'env. 0.7 mm. Après le réglage, resserrer les vis **9** et **2**.
6. Positionner le ressort à lame **10** parallèlement au racleur de fil **8**. Serrer la vis **11**.

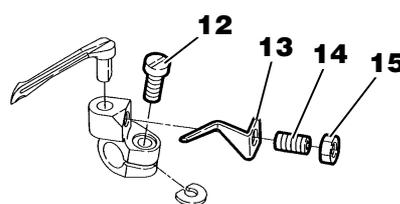
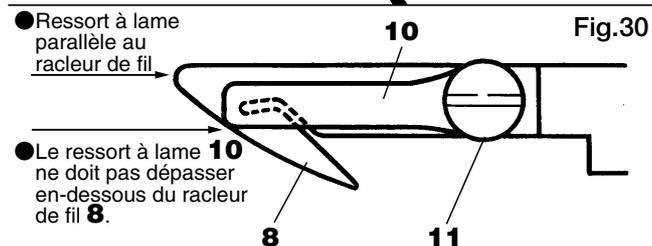
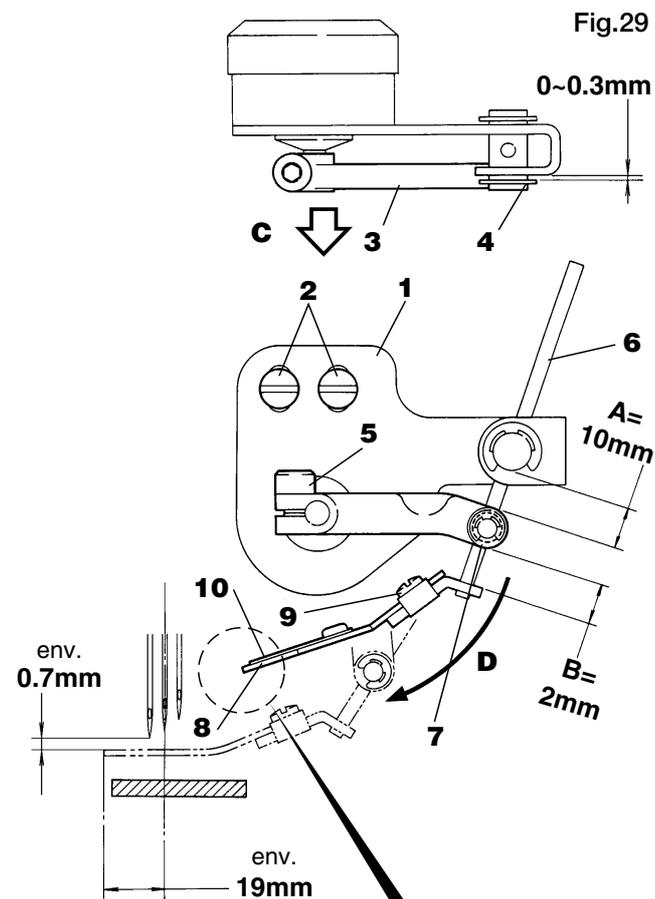
Montage du pince-fil de boucleur (accessoires) sur la série W600

⚠ AVERTISSEMENT

 Commencez toujours par mettre la machine et le compresseur hors service. Ensuite, seuls des mécaniciens qualifiés sont habilités à effectuer le montage du pince-fil de boucleur.

Le pince-fil de boucleur **13** est en option et empêche les fils élastiques (par ex. fils de laine) de glisser du boucleur.

Montez le pince-fil de boucleur **13** comme indiqué sur la figure de droite. Utilisez les vis **12** et **14**.



Réglage du racleur de fil d'aiguille pneumatique

⚠️ AVERTISSEMENT

⚠️ Soyez très prudents quand vous travaillez sur la machine en marche. Afin d'éviter les accidents dus à un démarrage intempestif de la machine ou à une mauvaise manipulation, respecter les consignes de sécurité.

Quand l'aiguille est au PMH, l'ouverture **a** du racleur de fil pneumatique doit se trouver à 1 - 2 mm sous le chas de l'aiguille gauche. L'écartement **A** entre la ligne médiane de l'aiguille gauche et le racleur de fil derrière l'aiguille doit être compris entre 0.5 et 1.5 mm. L'angle de soufflage doit être compris entre 0 et 5°.

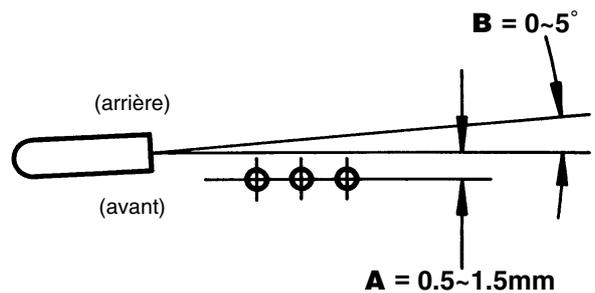
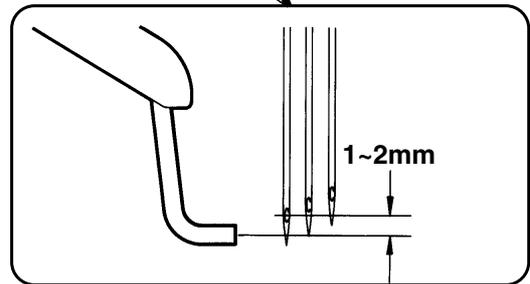
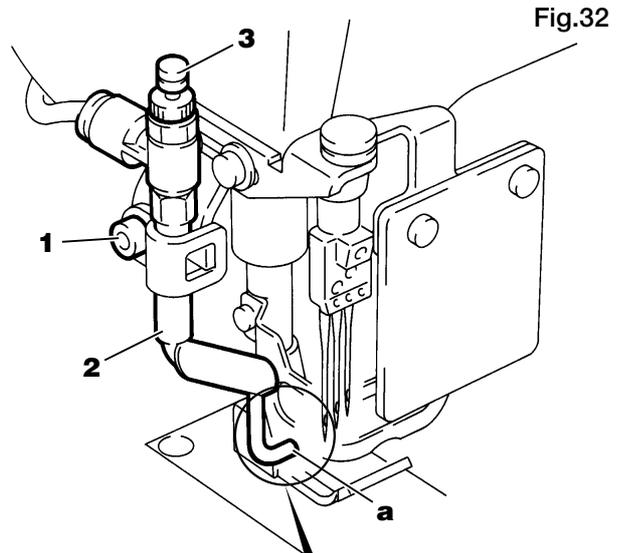
Pour effectuer le réglage, desserrer la vis **1** et decaler le racleur de fil pneumatique **2**.

Réglage du débit d'air sortant du racleur de fil

Le débit d'air doit être réglé de façon à ce que les bouts des fils d'aiguille coupés puissent être retirés de la pièce de tissu suivante.

Pour régler le débit d'air, desserrer l'écrou **3**, tourner la vis de réglage **4** selon les besoins, puis resserrer l'écrou **3**.

- Pour moins d'air : tourner la vis **4** dans le sens des aiguilles d'une montre
- Pour plus d'air : tourner la vis **4** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



Réglage du coupe-fil de jetage pneumatique

⚠ AVERTISSEMENT

 Toujours commencer par mettre la machine et le compresseur hors service. Confier impérativement le montage du coupe-fil de jetage pneumatique à des mécaniciens qualifiés.

 Risque de blessure des doigts et des mains !

1. Quand le crochet **1** est ressorti, le point **A** doit se trouver au-dessus du fil de jetage **2** (voir la figure). Régler cette position à l'aide des vis de réglage **3**.

2. Régler le crochet **1**, et régler le boucleur secondaire **4** et l'aiguille gauche **5** comme indiqué ci-dessous. Pour cela, utiliser les vis de réglage **3**, les vis de réglage **6** (pour la position latérale) et les vis de réglage **7** (pour le réglage de la hauteur).

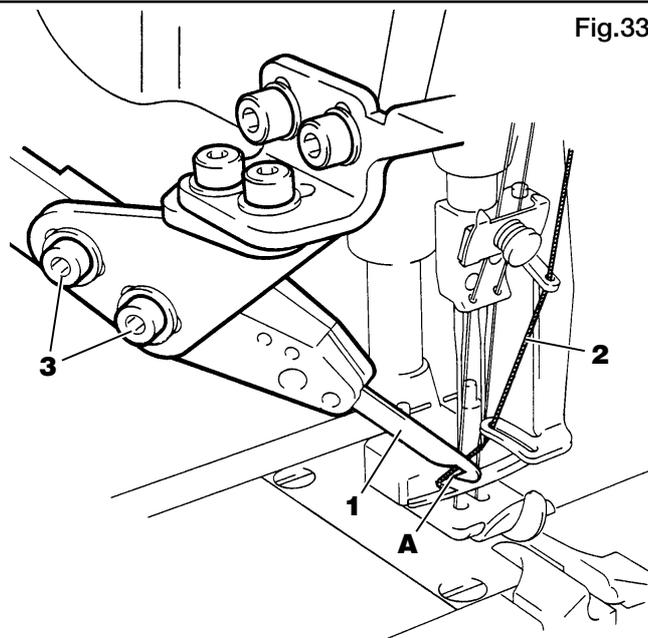


Fig.33

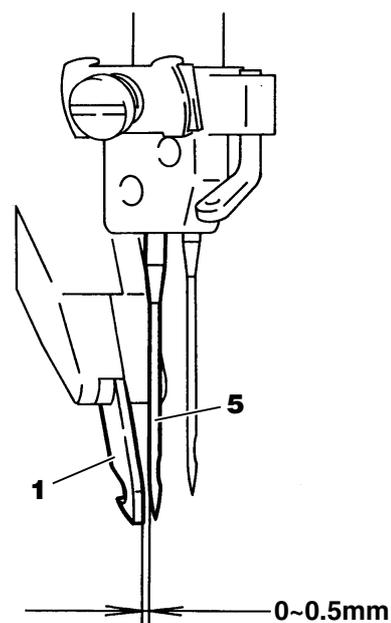
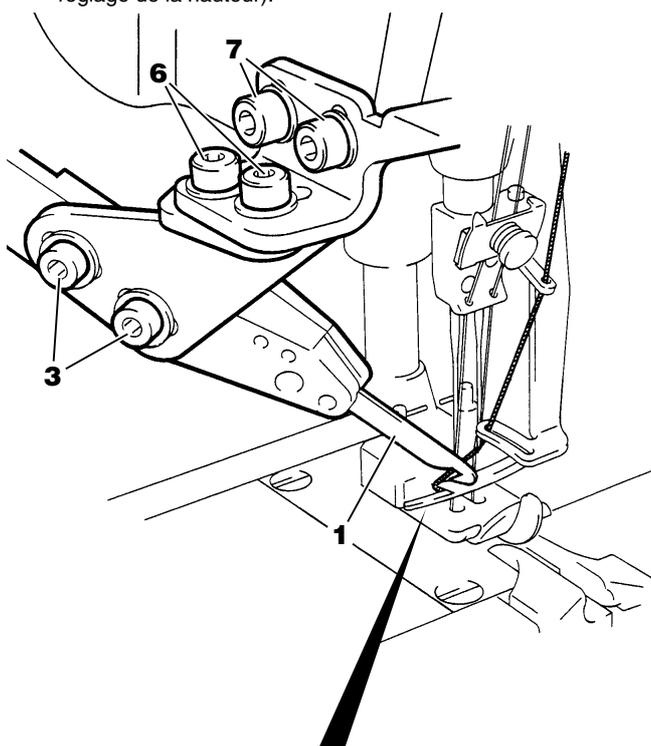
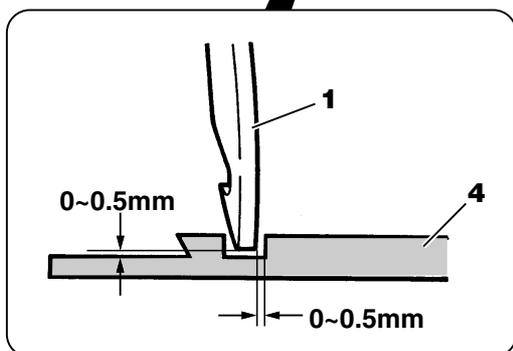


Fig.34



Réglage du détendeur de fil

⚠ AVERTISSEMENT

⚠ Toujours commencer par mettre la machine et le compresseur hors service. Confier impérativement le montage du détendeur de fil à des mécaniciens qualifiés.

1. Desserrer la vis **1**. Régler l'arbre **3** de façon à ce que l'écartement entre les disques de tension et les doigts du détendeur de fil **2** soit compris entre 0.2 et 0.5 mm. Resserrer ensuite la vis **1**.
2. Régler la barre **4** de façon à obtenir un écartement **A** de 30 mm, puis serrer la vis **5**.

● La quantité de fil détendue dépend du rapport entre les guide-fil **6** et les détendeurs de fil **7**. Pour les fils coton : B = 6 mm, C = 7 mm, D = 8.5 mm, E = 6.5 mm, F = 9 mm
Pour les fils extensibles, comme les fils de laine, réduire légèrement les valeurs indiquées ci-dessus.

● Sans coupe-fil de jetage
Positionner le détendeur de fil **8** (pour le fil de jetage) de façon à ce que le fil de jetage ne soit pas influencé par un relâchement du fil d'aiguille et de boucleur.

● Avec coupe-fil de jetage
Régler l'écartement **G** sur 15 mm.

Regler la phase

⚠ AVERTISSEMENT

⚠ Toujours commencer par mettre la machine et le compresseur hors service. Confier impérativement le montage du détecteur de marche à des mécaniciens qualifiés.

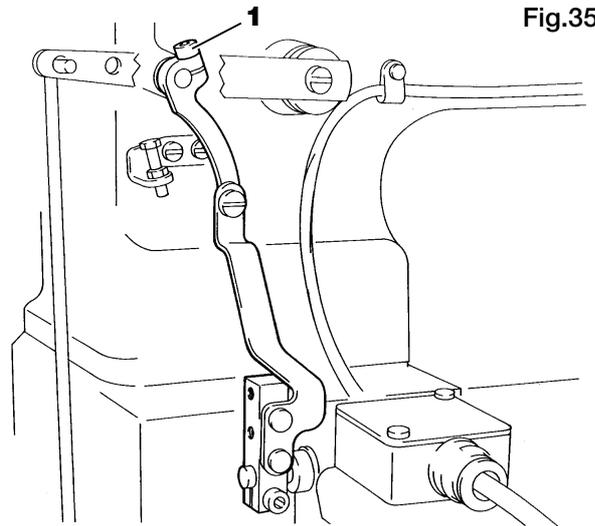
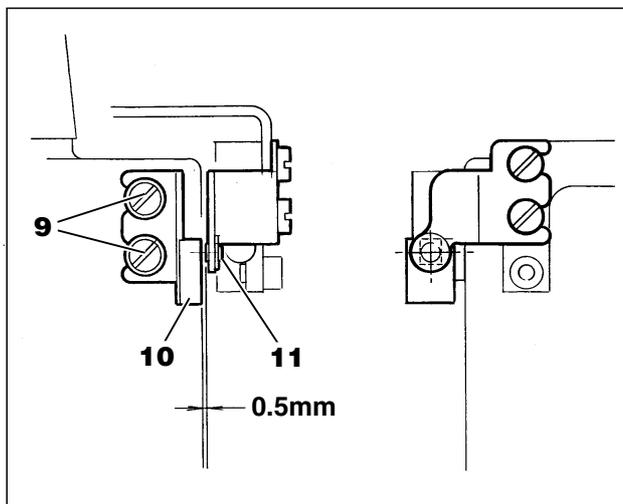


Fig.35

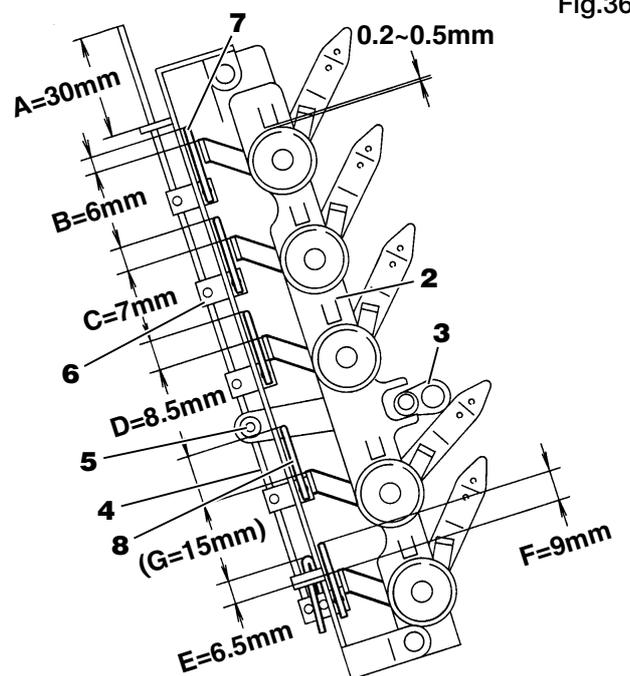
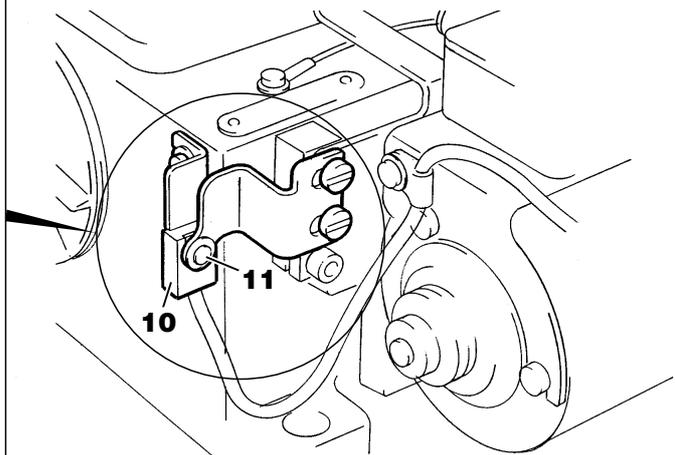


Fig.36

Desserrer les vis **9**. Régler l'écartement entre le détecteur de marche **10** et l'aimant **11** sur 0.5 mm. (Pour le réglage latéral, consulter le mode d'emploi du moteur UT, dans le point "Positionnement du détecteur de marche")

Fig.37



PEGASUS SEWING MACHINE MFG. CO., LTD.

5-7-2, Sagisu, Fukushima-ku, Osaka 553-0002, Japan. Phone : (06)6458-4739

Telefax : (06)6454-8785

© May 2001
Printed in Japan

Sous réserve de modification des présentes INSTRUCTIONS sans préavis.